

1935-05-09

SENDER

Fritz Syberg

RECIPIENT

Hans Syberg

FACTS

Document type:

Letter

Language:

Da

Date explanation:

Datoen er skrevet øverst s. 1

General comment:

Hans Syberg og Grete Jensen etablerede virksomheden Hans og Grete-Keramik. Lars/Sakker Syberg overtog den i 1934, flyttede den til Tåstrup og udvidede den. Franz/Trylle Syberg fik Raben-Levetzau Legat.

Sender's location:

Pilegården Kerteminde

Sender info (seal, address, etc.):

Gårdens og byens navn er skrevet øverst s. 1

Mentioned people:

Harald Giersing  
Johanne Giersing  
Anna Louise Syberg  
Ernst Syberg  
Franz Syberg  
Kirsten Syberg  
Lars Syberg  
Peter von Syberg

Archive:

Kerteminde Egns- og Byhistoriske Arkiv, 2010/57, A120, Lb. 2, 1279

Trykt udgave:

Nej

Provenance:

Boet efter Peter von Syberg

TRANSCRIPTION

Pilegaarden Kjerterminde

9-5-35

Kære Hans

Besse har faaet et Brev fra Dig hvoraf Du ["Du" overstreget] jeg ser at Du paa et Punkt svæver i en stor Misforstaaelse, nemlig med Hensyn til at Besse, Trylle og Rille skulde have faaet udbetalt Pengebeløb af lignende Størrelse som Du og Sakker har faaet til Fabriken; [kommaet i ";" overstreget] men ["men" overstreget] Det passer ikke. Sakker har i den Tid han har drevet Fabriken nøjagtig faaet samme Beløb udbetalt som Du, jeg kan desværre ikke huske hvormeget I hver har faaet, men jeg har søgt at være retfærdig imellem Jeg ["Jeg" overstreget] Jer og ingen Hensyn taget til at Sakker sad smaat i det. Han fik et Startbeløb paa 2000 Kr. saavidt jeg husker, som Du ikke fik Del i, til Gengæld fik han kun 1000 Kr. i Julegave det Aar alle I andre - Du med - fik 2000. Kr. saa han har havt den Fordel at faa 1000 Kr mere end Du i den Tid ["Tid" indsat over linjen] han havt med Fabriken at gøre. At Besse, Rille og Trylle skulde have faaet udbetalt lignende Beløb som Du og Sakker har faaet, - jeg er nær ved at sige til den skidt Fabrik - er en fuldstændig fejl Tanke. Besse har overhovedet intet modtaget af mig siden sit Giftermaal med Giersing, naar undtages de 2000 Kr hun ligesom i Andre, med Undtagelse af Sakker fik i Julegave for et Par Aar siden. Rille og Rabbe har jeg hidtil (indtil Rille blev cand jur) betragtet som mindreaarige. Trylle tjener jo sin Løn og har i sidste Aar havt en Legatindtægt der hvert Fald er over 1000 Kr. Rille begynder at sælge og da han slaar an som Maler bekymrer jeg mig ikke saa meget for ham.

Men for at [et overstreget bogstav] slutte med Begyndelsen:

Sakker er saa meget yngre end Du saa de 1000 Kr. han har faaet mere end Du maa kunne gaa paa hans Mindreaarighed.

Naar jeg sagde "skidt Fabrik" skal Du ikke tage det alvorlig, jeg ser gærne at den Fabrik gaar og vil være meget ked hvis Sakker skulde faa i Sinde at opgive den. Jeg synes blot at den maa volde saa mange Spl ["Spl" overstreget] Spekulationer og Bryderier og Slid saa jeg beundrer at han bliver ved den og jeg beundrer ogsaa at Du havde Heroisme nok til at slide med den i de Aar Du havde den; den bliver, som jeg ["jeg" overstreget] før sagt, næppe andet end et Foretagende der med Slid og Slæb kan de ["de" overstreget] føde sin Mand til Husbehov. Hidtil har Du altsaa faaet ligesaa meget i Pengebeløb for Fabriken som Sakker, hvad de Andre har faaet er nogenlunde det samme som Du fik da Du var i samme Alder som dem (Penge var lidt mere værd den Gang) undtagen Besse, som absolut intet

ar faaet andet end sin Mødrenearv og saa den omtalte Julegave paa 2000 Kr. Jeg synes I skulde enes uden Bitterhed om det Spørgsmaal, kan I ikke det maatte [det følgende skrevet lodret langs arkets højre kant] ærlig talt Fabriken hellere gaa rabundus. Dens eneste Værdi er kunstnerisk, men selv Guld kan købs for dyrt. [Det følgende skrevet øverst på s. 2, på hovedet:] Mange Hilsener fra Far. Hils Ulla og Børnene  
Far.

Pilegaardens Kjørtensinde  
9-5-35

Kære Hans

Besse har faaet et Brev fra Dig hvoraf  
Du ses vel at Du paa et Punkt roover  
i en stor Misforstaelse, nemlig med  
Hensyn til at Berse, Trylle og Rille  
skulde have faaet udbetalt Pengebeløb af  
lignende Størrelse som Du og Salcker har  
faaet til Fabriken; ~~men~~ det passer ikke.  
Salcker har i den Tid han har drevet Fabrikken  
nøjagtig faaet samme Beløb udbetalt  
som Du, og han desværre ikke hænker  
hvor meget 7 hør har faaet, men jeg har  
sigt at være ret færdig imellem 7 og 8 og ingen  
Hensyn taget til at Salcker sad smaal i  
det. Han fik et Startbeløb paa 2000 kr., saavidt  
jeg tænker, som Du ikke fik del i, til Gengæld  
fik han hæn 1000 kr. i Julegave det har alle  
7 andre - Du med - fik 2000 kr. saa han  
har haft den Fordel at faa 1000 kr mere  
end Du i den Tid han har drevet med Fabrikken at gøre.  
At Berse, Rille og Trylle skulde have faaet  
udbetalt lignende Beløb som Du og Salcker  
har faaet, - jeg er nær ved at rige til den skidte  
Fabrik - er en fuldstændig fejl Tanke. Berse

1279 A120  
16.2  
Kongen Nielsens fra Far. Mrs. Nielsens Døtters Far.

har overhovedet intet modtaget af mig siden  
dit Giftermaal med Giersing, naar indtægts  
de 2000 Kr. ligger, ligesom i andre, med Undtagelse  
af Salteskæffite i Tulegane for et Par Aar siden.  
Rille og Rabbe har jeg indtil (Indtil Rille blev ca. 1000 Kr.  
betragtet som mindreaarig. Troylle tjener jo sin  
Ejn og har i sidste Aar haft en Legatindtægt  
der ligger Fald er over 1000 Kr. Rille begynder at  
sølge og da han slaar an som Maler betragtes  
jeg mig ikke saa meget for ham.

Men for at slutte med Begynderen:  
Salteskæff er saa meget yngre end Du saa de  
1000 Kr. han har faaet mere end Du maa  
kunne gaa paa hans Mindreaarighed.  
Naar jeg sagde "skidd Fabrik" skal Du ikke  
tage det alvorligt jeg ser gerne at den Fabrik  
gaar og vil være meget bed hvis Salteskæffs skulde  
faa i Sindet at opgive den. Jeg synes blot at den  
maa voldsom mange ~~for~~ Speculationer og Bryderier  
og lid ma jeg beundrer at han bliver ved den  
og jeg beundrer ogsaa at Du havde Heroisme nok  
til at slide med den i de Aar Du havde den; den bliver,  
som jeg for næst, næppe andet end et Forstøvendt der med  
Lid og Gled leant sig paa sin Mand til Uirselov. Indtil har  
Du altsaa faaet ligesaa meget i Pengeløb for Fabrikken som  
Salteskæff, hvad de andre har faaet er nogenlunde det samme  
som Du fik da Du var i samme Alder som den (Penge var lidt  
mere værd den Gang) indtægen Børn, som absolut intet har faaet  
andet end sin Midrearsv og saa den omtalte Tulegane paa 2000 Kr.  
Jeg synes forøvrigt ogsaa i den Bitterhed om det Giftermaal, kan Du ikke det maa

Den eneste Værdi er en kærkommenhed, men det er det eneste som er nyt.  
Den eneste kærkommenhed er en kærkommenhed, men det er det eneste som er nyt.